



Title	研究ノート：科研勉強会「助動詞 acabar+ de 直接 目的不定詞から考える」(20240224)を契機として
Author(s)	林田, 雅至
Citation	
Version Type	A0
URL	<a href="https://hdl.handle.net/11094/98908">https://hdl.handle.net/11094/98908</a>
rights	
Note	

*The University of Osaka Institutional Knowledge Archive : OUKA*

<https://ir.library.osaka-u.ac.jp/>

The University of Osaka

『プログレッシブポルトガル語辞典』市之瀬敦，トイダ・エレナ，林田雅至，吉野朋子  
編，小学館(2015)

小学館辞書編集部へ改訂案(20241210)：以下アルファベット順で記述し，朱色修正として  
いる：

a 前置詞②《不定詞を伴って》①《対象・起動相》…すること，…から…する▶ *Começar a gostar de alguém.*

⑥[進行形を作るなど持続・継続相を表わす]相助動詞 *estar* 《*estar a* + 不定詞》*P*…しているところだ▶ *Estou a trabalhar.* 私は工作中だ(=*Estou trabalhando.* + 動名詞⑧) ただし，例えば，*Era tolerado o uso do “viva voz”，e você corria o risco de, observado de fora, se considerado doido, por estar a falar sozinho.* 「ハンズフリー」の使用として容認されるものの，外から観察すると，一人通話が尋常ではないと判断される危険を冒していたのである．ここで *estar falando* は使えず，*a falar* を現在化するという一般概念を表現している．

*acabar* 他③[相助動詞] 《*acabar* + 現在分詞動名詞 = *acabar* + 不定詞》最後に…する，ついに…する▶ 例文そのまま．追加希望文：*Esta força misteriosa há de acabar entrando na igreja.* この神秘的な力は遂に教会内に入ってくるに違いない．

*acabar de* + 不定詞：①…することを終える▶ *acabar de comer* 食べ終える．②[相助動詞] …したばかりである ▶ *Eu acabo de chegar justamente agora.* 私はちょうど今着いたところです．

*andar* 自⑪相助動詞 《*andar* + 現在分詞動名詞 / + *a* + 不定詞》…している

*aspecto* 男③『言語』アスペクト，相；相助動詞として，*começar a*, *deitar a* + 不定詞など(起動相)，*voltar a* + 不定詞，*continuar* + 不定詞，動名詞など(反復・継続相)，*acabar de*, *deixar de* + 不定詞など(終結相)，*estar*, *andar*, *ficar a* + 不定詞，動名詞(持続・継続相)などで構成される．

*cessar* 自②相助動詞 《*cessar de* + 不定詞》…することをやめる▶ 例文そのまま．追加希望文：*Ele não cessa de falar e dizer piadas.* 彼はお喋りし，冗談をやめない．

*chegar* 自⑥相助動詞 《*chegar a* + 不定詞》…するに至る，…できる▶ 例文そのまま．追加

希望文：Chegaste a falar-lhe no assunto? 君は彼にその問題を話すことができたのか？

começar 自②相助動詞《começar a+不定詞》…し始める▶例文そのまま。追加希望文：A dor começava a causar-me uma espécie de prazer. 痛みは私に一種の喜びの要因となっていた。③相助動詞《começar de+不定詞》(選択的に)…から行なう▶Eles começaram de subir pela rua.彼らは通りを上ることからにした。④相助動詞《começar por+不定詞/+動名詞》まず…を行なう▶例文そのまま。追加希望(変更)文：O importante é começar por revisar (=revisando) as lições dadas. 大事なのはまず既に勉強した課題を復習することだ / Comece por bater os ovos com o açúcar e depois misture o leite. まず卵と砂糖を打ち混ぜて、その後、牛乳でかき混ぜよう。

continuar 他②相助動詞《continuar+現在分詞動名詞/+a+不定詞》…し続ける▶例文そのまま ②③合体

costumar 他①相助動詞《costumar+不定詞》…する習慣がある、いつも…する、…する癖がある▶例文そのまま。

De 前②①《起点・終点》から…▶Dar de gritar 叫び始める, entrar de falar 話し始める ; acabar de acordar 目覚めたばかりである, deixar de beber 禁酒する。

前置詞 de について、学習者のためにコラムとして挿入：

de:文法的機能 1 [名詞・代名詞とともに] a) [動詞の間接目的語] ¶ abusar de álcool 酒を飲みすぎる / depender de drogas 薬物に依存する / aproximar-se da porta 扉に近づく cf. afastar-se de dela 彼女から離れる, 遠ざかる / deixar-se de brincadeira 冗談を慎む / deixar-se de superstição 迷信を止める / conhecer o autor de nome 著者を名前で (作品を通して) 知る

b) [動作名詞の補語] (動詞の直接目的語に相当) ¶ falas de amor 愛の話 / medo da morte 死の恐れ

2 [不定詞など伴って] a) [形容詞・副詞の補語] ¶ contente de saber a sua chegada 彼の到着を知って嬉しい / Eu sou capaz de (fazer) tudo. 私はすべてができる / Dois problemas são fáceis de resolver. 二つの問題は解決が容易い / O português é difícil de dominar. ポルトガル語は習得が難しい / Os Jogos Olímpicos são impossíveis de realizar com a epidemia do coronavírus. オリンピックはコロナ禍の開催は不可能である / independentemente de…と無関係に;

b) [意味上の主語] ¶ É capaz de chover hoje. 今日雨がふるかもしれない / Deve de chover

amanhã.明日雨が降るに違いない/Deve de ser que ele venha hoje.彼は今日来るに違いない/  
É de supor que as formas dialetais do latim vulgar tenham influenciado o surto do galego-  
português.口語ラテン語の方言的形態がガリシア・ポルトガル語の出現に影響を及ぼした  
と想像される

c)[直接目的語] ¶ acabar de : 終了する acabar de comer 食べ終える / mudar de (casa,  
roupa, ideia, vida etc) 引っ越しする, 着替える, 考えを改める, 生活を一新するなど  
cf. mudar-se 引っ越しする, 変化する d)[相助動詞] ¶ …したばかりである acabar de  
comer 食べたばかりである / acabar de chegar 到着したところである / やめる deixar de  
fumar 禁煙する / O computador deixou de funcionar. コンピュータが動かなくなった  
e)[名詞の補語 : 内容の説明] ¶ máquina de (lavar roupa, lavar louça, costura, café,  
escrever, calcular etc) 洗濯機, 食洗器, ミシン, コーヒーメーカー, タイプライター,  
計算機; cf. processador de texto ワード・プロセッサ

deitar 自③相助動詞《deitar a + 不定詞》…し始める ▶ Deitar a correr. 駆け出す.

deixar 自①相助動詞《deixar de + 不定詞》…することをやめる ▶ 例文そのまま.

desatar 自相助動詞《desatar + a + 不定詞》突然…し始める ▶ 例文そのまま.

dever 他①《助動詞的に法・助動詞》《dever + 不定詞》

entrar 自③を始める ▶ O ano novo ~~começou~~ **entrou** com muito frio. 新年はひどい寒さで始まった.

一相助動詞《entrar a + 不定詞》…し始める ▶ Desapontada, a menina **entrou a chorar**. 女の子は落胆して、泣き始めた.

estar⑤相助動詞《estar + 現在分詞動名詞》⑥相助動詞《estar + 不定詞》

相助動詞 estar para + 不定詞…するところである, …しようとしている

相助動詞 estar por + 不定詞まだ…されていない, これから…される

por 前置詞⑩《相助動詞 estar[ficar]por + 不定詞》まだ…していない

ficar 自⑦相助動詞《ficar + 現在分詞動名詞 / + a + 不定詞》…している, し続ける

gerúndio⑧【文法】①ジェルンディオウム, 動名詞②現在分詞.

gerúndio⑧【文法】ジェルンディオ①名詞的機能 = 不定詞 : Ele **continuou falando** . =  
**continuou a falar**. 彼は話し続けた. ②副詞的機能 : 分詞構文 : Ela **passa a vida**

resmungando.彼女はぶつぶつ言いながら人生を送る。③形容詞的機能≡現在分詞 (particípio presente)動形容詞：Você queimou-se com água fervendo[≡fervente]. あなたは煮え湯で火傷した。

haver 他④相助動詞《haver+過去分詞》…してしまった(完了時制)▶Ele já havia partido quando eu cheguei. (注：直説法現在完了を除いて，ter の代わりに haver を用いて完了時制を作ることができる)。

haver 他⑥法・助動詞《haver de+不定詞》…するつもりだ，…だろう▶例文そのまま。

ir 自①⑩相助動詞《ir a+不定詞》…しようとしている▶例文そのまま。

ir ②相助動詞・法助動詞《ir+不定詞》

ir③相助動詞《ir+不定詞》

largar 相助動詞(口語)《largar a+不定詞》…し始める▶Largar a correr. 走り出す。

Meter-se 再/相助動詞《meter-se a+不定詞》…し始める▶Vendo-se perdido, meteu-se a correr e a gritar. 迷子になって，駆け出し，叫び始めた./Meter-se a trabalhar.働き始めた。

parar 自②相助動詞《parar de +不定詞》…することを止める▶例文そのまま。追加希望文：O cão durante toda a tarde não parou de ladrar. 犬は午後中吠えるのを止めなかった。

particípio 男『文法』分詞▶particípio passado 過去分詞；particípio presente 現在分詞 (語尾が-nte；ラテン語の動形容詞の機能を持つ現在分詞に由来):①形容詞：preocupante 心配させる,気がかりな, temente 案じて,恐れて, seguinte 次の②名詞：ouvinte 聴衆, 聴き手,falante 話者③前置詞：durante…の間に,mediante…によって,…を通じて,tirante…を除いて

passar 自⑨相助動詞《passar a+不定詞》…するようになる▶Passou a estudar latim. /Passou a vir aqui com maior frequência.

pegar 自⑦相助動詞《pegar a +不定詞》…し始める▶例文そのまま。追加希望文：O menino pegou a não comer e, a emagrecer. 少年は食べなくなり，痩せ始めた/Elas

pegavam logo de estar tristes e a sentir saudades.彼女たちはすぐに悲しくなり、サウダーデ(郷愁)を感じ始めていた。

perífrase ㊦《文法・修辞》迂言法；遠回しな言い方，婉曲表現；《修辞》迂言法

por 前置詞⑱《動作の起点・終点》…から，最後に，遂に…▶ *Começar por cumprimentar.* 挨拶から始める, *acabar por comer.* 遂に食べる

por 前置詞⑲《動作の未始動・未完了継続：相助動詞 *estar*[*ficar*]por+不定詞》まだ…していない

pôr 再帰動詞①：相助動詞《*pôr-se a* +不定詞》…し始める▶例文そのまま。

principiar 自①始まる▶例文そのまま。②相助動詞《*principiar a* +不定詞》…し始める▶ *A orquestra principiou a tocar.* オークストラは演奏を始めた。③相助動詞《*principiar de* +不定詞》…から行なう▶ *Ela principia de beber a água.* 彼女は水を飲むことからにする④相助動詞《*principiar por* +不定詞》まず…を行なう▶ *Principiei por agradecer o convite.* 私はまず招待に感謝した。

romper 自/相助動詞《*romper a* +不定詞》突然…し始める▶ *Quando o homem se enerva, rompe a insultar toda a gente.* その男は神経質になるとすべての人を侮辱し始める。

ter⑮相助動詞《*ter* +過去分詞》複合時制を作る。(注：過去分詞は性数変化しない)▶例文そのまま。

ter 法・助動詞：ter de +不定詞㊦…しなければならない▶例文そのまま。ter que +不定詞㊦…しなければならない▶例文そのまま。

terminar 自④相助動詞《*terminar* +現在分詞動名詞/+por+不定詞》…するはめになる結局…する▶例文そのまま。

tornar 自②相助動詞《*tornar a* +不定詞》再び…し始める▶例文そのまま。

verbal 形②『文法』動詞の▶(…), *formas verbais perifrásticas* 迂言法動詞形(相助動詞：意

味の漂白[enfraquecimento semântico]で助動詞化)

voltar 自④相助動詞 《voltar a + 不定詞》 再び…し始める ▶ voltar a chorar. (voltar  
chorando : + 動名詞 : 動作・状態の継続を表わすので動名詞に従えることはここでは意味  
的に不可)